

L'invalidité, quels enjeux en transfrontalier?

Acteurs, reconnaissance, prestation en France, en Allemagne et en Suisse

Erwerbsminderung/Invalidität – grenzüberschreitende Herausforderungen

Akteure, Anerkennung und Leistungen in Frankreich, Deutschland und der Schweiz

Un séminaire proposé par
Ein Seminar von



INFOBEST



14. 11. 2013



Sommaire/*Überblick*

- Sécurité Sociale - Bases légales
Sozialversicherung - Rechtsgrundlagen
- Principes du Règlement CEE n° 883/2004 /
Grundsätze der Verordnung (EU) 883/2004
- Sécurité Sociale en contexte frontalier
Sozialversicherung im grenzüberschreitenden Kontext
- Invalidité en contexte frontalier
Invalidität/Erwerbsminderung im grenzüberschreitenden Kontext
- Problèmes spécifiques en contexte frontalier
Probleme im grenzüberschreitenden Kontext



Sécurité Sociale – Bases légales

Sozialversicherung – Rechtsgrundlagen

- Règlement CEE n° 883/2004
VO (EU) 883/2004
- Accord sur la libre circulation des personnes CH/UE
Personenfreizügigkeitsabkommen CH/EU
- Lois nationales
Nationale Gesetze



Principes du Règlement CEE n° 883/2004 / *Prinzipien der VO (EU) 883/2004*

- Coordination des systèmes de sécurité sociale
Koodinierung der Sozialsysteme
- Validité pour tous les domaines et règlements légaux
concernant la protection sociale
*Gültigkeit für alle Bereiche und Regelungen im Bereich der
Sozialversicherung*
- Remplace les accords bilatéraux (binationaux) anciennement en
vigueur
Ersetzt frühere bilaterale Abkommen



Sécurité sociale en contexte frontalier

Sozialversicherung im grenzüberschreitenden Kontext

Principes importants / *Wichtige Prinzipien* :

- Assurance obligatoire dans un seul pays
→ Régime juridique/Cotisation
Pflichtversicherung in jeweils einem Land
→ *Rechtssystem/Beitragspflicht*
- Totalisation des périodes d'assurance
Zusammenrechnung der Zeiten
- Principe d'égalité de traitement
Gleichbehandlungsgrundsatz
- Exportabilité des allocations
Export von Leistungen



Invalidité en contexte frontalier

Invalidität/Erwerbsminderung im grenzüberschreitenden Kontext

Demande/Antragstellung:

- Institution responsable dans le pays de résidence
Zuständige Stelle im Wohnland

ou / oder:

- Institution responsable dans le pays de la dernière affiliation
à la sécurité sociale
*Zuständige Stelle in dem Land, in dem man zuletzt
sozialversichert war*

Invalidité en contexte frontalier

Invalidität/Erwerbsminderung im grenzüberschreitenden Kontext

Calcul/Berechnung:

D/F/(CH): méthode au prorata (Type B* du règlement CEE n° 883/2004)

D/F/(CH): pro-rata Methode (Typ B der VO (EU) 883/2004)*

- Calcul du montant de la pension selon le taux d'invalidité, la durée de cotisation et le montant des cotisations versées
Berechnung der Höhe der Rente nach Invaliditätsgrad, Beitragszeit und Höhe der geleisteten Beiträge
- Prise en compte des durées de cotisations dans les autres pays
Berücksichtigung der Beitragszeiten aus den anderen Ländern



Invalidité en contexte frontalier

Invalidität/Erwerbsminderung im grenzüberschreitenden Kontext

Calcul/Berechnung:

- Les critères du calcul de l'invalidité varient
Kriterien zur Berechnung der Invalidität variieren
 - La hauteur du taux d'invalidité calculé peut varier
Höhe des berechneten Invaliditätsgrades kann variieren

 - Possibilité de prestations d'invalidité de différents pays en même temps
Möglichkeit separater Rentenleistungen aus mehreren Ländern gleichzeitig
- **Différents taux d'invalidité / montants de pension possibles !**
Unterschiedliche Invaliditätsgrade / Rentenhöhen möglich !



Invalidité en contexte frontalier

Invalidität/Erwerbsminderung im grenzüberschreitenden Kontext

En cas de déménagement dans un autre pays

Im Fall eines Umzugs in ein anderes Land

- La pension sera versée indépendamment du lieu de résidence (à l'intérieur de la zone UE/EEE/Suisse)
Rente wird unabhängig vom Wohnort weiterbezahlt (innerhalb der EU/EWR Staaten/Schweiz)
- En règle générale, contrôles administratifs/médicaux dans le pays de résidence
Administrative/ärztliche Prüfungen i.d.R. im Wohnland



Problèmes spécifiques en contexte frontalier *Probleme im grenzüberschreitenden Kontext*

- Différents taux d'invalidité

 - Unterschiedliche Invaliditätsstufen*

 - Calcul / *Berechnung?*
 - Reconnaissance de l'état physique / *Anerkennung des physischen Zustands?*
 - Plusieurs significations pour des expressions semblables
Unterschiedliche Bedeutung gleicher Begriffe

- Différents montants des prestations

 - Unterschiedlicher Leistungsumfang der verschiedenen Systeme*

 - Différences peu claire/compréhensible pour les non-initiés
Unterschiede für Laien oft unklar/unverständlich
 - Questions et problèmes de compétence / *Zuständigkeitsfragen und -probleme*

- Manque d'information des éventuels bénéficiaires

 - Informationsmangel des eventuell Berechtigten*

- Obstacles linguistiques / *Sprachbarrieren*



Informations complémentaires

Weitere Informationen

- <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=861&langId=de>
- <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=861&langId=fr>
- www.ahv-iv.info
- www.bag.admin.ch
- www.bsv.admin.ch
- www.infobest.eu



M E R C I
pour votre attention

Vielen Dank
für Ihre Aufmerksamkeit